

# Psa

## Chapter 10

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לְמַה לָּמְדָה יְהוָה תִּעֲמָד בְּרָחֹק תִּעֲלִים לְעֵתוֹת בְּצָרָה : 1  
hoạn-nạn cho-thời che-giấu trong-xa đứng Đức-Giê-hô-va gi  
[H6256](#) [H5956](#) [H7350](#) [H5975](#) [H3068](#) [H4100](#)

Đức Giê-hô-va ôi! vì cố Ngài đứng xa, Lúc gian truân tại sao Ngài ẩn mình đi?

בְּנֹאֲתַי רָשָׁע יְדַלֵּק עָנִי וַיִּתְפָּשׂוּ בְּמִזְמוֹתַי זֶן חָשְׁבוּ : 2  
tính này trong-mưu-kế bắt khốn-khổ cháy kẻ-ác trong-sự-kiêu-ngạo  
[H2803](#) [H2098](#) [H4209](#) [H8610](#) [H6041](#) [H1814](#) [H7563](#) [H1346](#)

Kẻ ác, vì lòng kiêu ngạo, hăm hờ rượt theo người khốn cùng; Nguyện chúng nó phải mắc trong mưu chước mình đã toan.

כִּי- הַלֵּל רָשָׁע עַל- תְּאֲנִתָּו נִפְשׁוֹ וּבְצַע וְכִרְדָּךְ חֹזֵק כִּי- 3  
chúc-phước và-tham-lam linh-hồn-người sự-ao-ước trên kẻ-ác ngợi-khen vì  
[H1288](#) [H1214](#) [H5315](#) [H8378](#) [H7563](#)  
יְהוָה : וְנִבֵּן  
Đức-Giê-hô-va phi-báng  
[H3068](#) [H5006](#)

Vì kẻ ác tự khoe về lòng dục mình; Kẻ tham của từ bỏ Đức Giê-hô-va, và khinh dể Ngài.

רָשָׁע כְּנֹבָה אָבֹו בַל- יִדְרֹשׁ אֵין אֵלֵהִים כָּל- 4  
tất-cả Đức-Chúa-Trời không-có tìm-kiếm không cơn-giận-người [H1363] kẻ-ác  
[H3605](#) [H0430](#) [H0369](#) [H1875](#) [H1077](#) [H0639](#) [H1363](#) [H7563](#)  
מִזְמוֹתָיו :  
mưu-kế-người  
[H4209](#)

Kẻ ác bộ mặt kiêu ngạo mà rằng: Ngài sẽ không hề hạch hỏi. Chẳng có Đức Chúa Trời: kia là tư tưởng của hắn.

יִתְּלֵוּ דַרְכֹנְךָ דַרְכֵי דַרְכֵי בְּכָל- עֵת מְרוֹם מְשַׁפְּטִיךָ 5  
công-lý-người nơi-cao thời trong-tất-cả đường-người đường-người [H2342b]  
[H4941](#) [H4791](#) [H6256](#) [H3605](#) [H1870](#) [H1870](#)  
מִנְּגִדוֹ מִנְּגִדוֹ כָּל- צוֹרְרָיו יִפְתָּח בְּהֵם :  
— thở đối-nghịch-người tất-cả từ-trước-mặt-người  
[H6315](#) [H3605](#) [H5048](#)

Các đường hắn đều may mắn luôn luôn; Sự đoán xét của Chúa cao quá, mắt hắn chẳng thấy được; Hắn chê hết thầy kẻ thù nghịch mình.

אָמַר בְּלִבּוֹ בַל- אָמַר לֹא- אֲשַׁר וְדָר וְדָר לְדָר אָמַר 6  
không mà và-đời-đời cho-đời-đời lay-chuyển không trong-lòng-người nói  
[H3808](#) [H1755](#) [H1755](#) [H4131](#) [H1077](#) [H0559](#)  
בְּרַע :  
trong-xấu

Hắn nghĩ rằng: Ta sẽ chẳng lay động; Ta sẽ không bị tai họa gì đến đời đời.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עָמַל                 | לְשׁוֹנוֹ             | תַּחַת                | וְתַּחַת              | וּמְרֻמוֹת            | מָגָא                 | פִּיהוּ               | אֶלֶּה                | 7 |
| sự-lao-khổ            | lưỡi-người            | dưới                  | và-sự-lừa-dối         | và-sự-lừa-dối         | đầy-dẫy               | miệng-người           | lời-nguyên            |   |
| <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3956</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H8496</a> | <a href="#">H4820</a> | <a href="#">H4390</a> | <a href="#">H6310</a> | <a href="#">H0423</a> |   |

וְאֵין  
và-sự-gian-ác  
[H0205](#)

Miệng hẳn đầy sự nguyên rửa, sự giả dối, và sự gian lận; Dưới lưỡi nó chỉ có sự khuấy khỏa và gian ác.

|                       |                       |           |        |                       |                       |           |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיִּצְבְּנוּ:        | לְחַלְכֵּה            | עֵינָיו   | נָקוּ  | יַהֲרֹג               | בְּמִסְתָּרִים        | תִּצְרִים | בְּמִאֲרָב            | וַיֵּשֶׁב             | 8 |
| cất-giấu              | cho-người-nghèo       | mắt-người | vô-tội | giết                  | trong-nơi-ẩn          | [H2691b]  | [H3993]               | ở                     |   |
| <a href="#">H6845</a> | <a href="#">H2489</a> |           |        | <a href="#">H2026</a> | <a href="#">H4565</a> |           | <a href="#">H3993</a> | <a href="#">H3427</a> |   |

Hắn ngồi nơi rình rập của làng, giết kẻ vô tội trong nơi ẩn khuất; Con mắt hẳn dòm hành người khốn khổ.

|                       |                       |                       |                       |             |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עָנִי                 | לְחַטְוֶה             | יֵאָרֵב               | בְּסֻכָּה             | כְּאֲרִיָּה | וּבְמִסְתָּר          | יֵאָרֵב               | 9 |
| khốn-khổ              | cho-nằm-bắt           | rình-rập              | trong-lều-trại-người  | như-sư-tử   | trong-nơi-ẩn          | rình-rập              |   |
| <a href="#">H6041</a> | <a href="#">H2414</a> | <a href="#">H0693</a> | <a href="#">H5520</a> |             | <a href="#">H4565</a> | <a href="#">H0693</a> |   |

|                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּרִשְׁתּוֹ:         | בְּמִשְׁכּוֹ          | עָנִי                 | יַחְטֶה               |
| trong-lưới-người      | trong-kéo-người       | khốn-khổ              | nằm-bắt               |
| <a href="#">H7568</a> | <a href="#">H4900</a> | <a href="#">H6041</a> | <a href="#">H2414</a> |

Hắn phục trong nơi kín đáo như sư tử trong hang nó; Hắn rình rập đặng bắt người khốn cùng; Khi hẳn kéo kẻ khốn cùng vào lưới mình, thì đã bắt được nó rồi.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חֲלֻכָּאִים]          | בְּעֵצוֹמָיו          | וְנָגַל               | יִשָּׁח               | (יִדְכָּה)            | וְיִדְכָּה]           | 10 |
| người-nghèo           | trong-hùng-mạnh-người | và-ngã                | cúi-xuống             | nghiền-nát            | và-nghiền-nát         |    |
| <a href="#">H2489</a> | <a href="#">H6099</a> | <a href="#">H5307</a> | <a href="#">H7817</a> | <a href="#">H1794</a> | <a href="#">H1794</a> |    |

(כְּאֵים):  
[H3512]  
[H3512](#)

(תִּיל):  
tường-thành  
[H2426](#)

Hắn chum hum, và cúi xuống, Kẻ khốn khổ sa vào vấu hẳn.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                  |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|----|
| רָאָה                 | בִּלְ-                | כְּפָנָיו             | הַסְתִּיר             | אֵל                   | שָׁחַ                 | בְּלִבּוֹ        | אָמַר                 | 11 |
| thấy                  | không                 | mặt-người             | ẩn-mình               | Đức-Chúa-Trời         | quên                  | trong-lòng-người | nói                   |    |
| <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H1077</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5641</a> | <a href="#">H0410</a> | <a href="#">H7911</a> |                  | <a href="#">H0559</a> |    |

לְנֵצַח:  
cho-mãi-mãi  
[H5331](#)

Hắn nghĩ rằng: Đức Chúa Trời quên rồi, Ngài đã ẩn mặt, sẽ không hề xem xét.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |             |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|----|
| [עֲנִיִּים]           | תִּשְׁכַּח            | אֶל-                  | יָרָה                 | נָשָׂא                | אֵל                   | יְהוָה                | קוּמָה      | 12 |
| khốn-khổ              | quên                  | đừng                  | tay-người             | mang                  | Đức-Chúa-Trời         | Đức-Giê-hô-va         | đứng-dậy-nó |    |
| <a href="#">H6041</a> | <a href="#">H7911</a> | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H0410</a> | <a href="#">H3068</a> |             |    |

(עֲנִיִּים):  
khiêm-nhường  
[H6035](#)

Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy chỗi dậy; Hỡi Đức Chúa Trời, hãy giơ tay Ngài lên; Chớ quên kẻ khốn cùng.

|                       |                       |                  |                       |                       |                       |                       |                       |      |    |
|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| תִּדְרֹשׁ:            | לֹא                   | בְּלִבּוֹ        | אָמַר                 | אֱלֹהִים              | וְרָשָׁע              | נֶאֱמַן               | וּמָה                 | עַל- | 13 |
| tìm-kiếm              | không                 | trong-lòng-người | nói                   | Đức-Chúa-Trời         | kẻ-ác                 | phỉ-báng              | gì                    | trên |    |
| <a href="#">H1875</a> | <a href="#">H3808</a> |                  | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H7563</a> | <a href="#">H5006</a> | <a href="#">H4100</a> |      |    |

Vì cơ sao kẻ ác khinh dể Đức Chúa Trời, Và nghĩ rằng: Chúa sẽ chẳng hề hạch hỏi?

בִּיָּדָךְ      לְתַת      וְנִכְעַס      וְעָמַל      וְאַתָּה      כִּי-      רָאִיתָ      14  
 trong-tay-người      cho-ban-cho      nhìn      và-sự-tức-giận      sự-lao-khổ      người      vì      thấy  
[H3027](#)      [H5414](#)      [H5027](#)      [H5999](#)      [H7200](#)

עֹזֵר:      הִיִּית      וְאַתָּה      מֹתוֹם      חֲלָכָה      יַעֲזֹב      עָלֶיךָ  
 giúp-đỡ      là      người      mờ-côi      người-nghèo      lia-bỏ      trên-người  
[H5826](#)      [H1961](#)      [H3490](#)      [H2489](#)

Chúa đã thấy rồi; vì Chúa xem xét sự bạo tàn và sự độc hại, Để lấy chính tay Chúa mà báo trả lại; Còn kẻ khốn khổ phó mình cho Chúa; Chúa là Đấng giúp đỡ kẻ mờ côi.

תִּמְצָא:      בַּל-      רָשָׁעוֹ      תִּדְרוּשׁ-      וְרָעָה      רָשָׁע      זָרוּעַ      שָׁבֵר      15  
 tìm-thấy      không      sự-gian-ác-người      tìm-kiếm      và-xấu-xa      kẻ-ác      cánh-tay      bẻ-gãy  
[H4672](#)      [H1077](#)      [H7562](#)      [H1875](#)      [H7563](#)      [H2220](#)      [H7665](#)

Hãy bẻ gãy cánh tay kẻ ác, Và tra tìm sự gian ác của kẻ dữ cho đến không còn thấy gì nữa.

מֵאֲרָצוֹ:      גּוֹיִם      אֲבָדוּ      וְעַד      עוֹלָם      מֶלֶךְ      יְהוָה      16  
 từ-đất-người      các-dân-tộc      diệt-vong      và-mãi-mãi      đời-đời      vua      Đức-Giê-hô-va  
[H0776](#)      [H0006](#)      [H5703](#)      [H5769](#)      [H4428](#)      [H3068](#)

Đức Giê-hô-va làm Vua đến đời đời vô cùng; Các ngoại bang bị diệt mất khỏi đất của Ngài.

אֲזַנְךָ:      תִּקְשִׁיב      לְבָבִם      תִּכְיִן      יְהוָה      שָׁמְעָתָ      עֲנִיִּים      תִּאֲזַת      17  
 tai-người      lắng-nghe      lòng-họ      lập-vững      Đức-Giê-hô-va      nghe      khiêm-nhường      sự-ao-ước  
[H0241](#)      [H7181](#)      [H3068](#)      [H8085](#)      [H6035](#)      [H8378](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài đã nghe lời ước ao của kẻ hiền từ; Khiến lòng họ được vững bền, và cũng đã lắng tai nghe,

מִן-      אֲנוּשׁ      לְעֶרְץ      עוֹד      יוֹסִיף      בַּל-      וְנִדָּב      וְתוֹם      לְשֹׁפֵט      18  
 từ      con-người      cho-kinh-sợ      vẫn-còn      thêm      không      và-bị-đè-bẹp      mờ-côi      cho-xét-xử  
[H0582](#)      [H6206](#)      [H5750](#)      [H3254](#)      [H1077](#)      [H1790](#)      [H3490](#)      [H8199](#)

הָאָרֶץ:  
 đất  
[H0776](#)

Đặng xét công bình việc kẻ mờ côi và người bị hà hiếp, Hầu cho loài người, vốn bởi đất mà ra, không còn làm cho sợ hãi nữa.